

Сафонова И. А. Глаголы восприятия как средство создания образов в Житии Корнилия Переславского / И. А. Сафонова // Научный диалог. — 2019. — № 1. — С. 122—132. — DOI: 10.24224/2227-1295-2019-1-122-132.

Safonova, I. A. (2019). Verbs of Perception as Means of Creating Images in the Life of Korniliy Pereslavsky. *Nauchnyi dialog, 1*: 122-132. DOI: 10.24224/2227-1295-2019-1-122-132. (In Russ.).



ЖУРНАЛ ВКЛЮЧЕН В ПЕРЕЧЕНЬ ВАК

УДК 81'37:82-343.5

DOI: 10.24224/2227-1295-2019-1-122-132

## Глаголы восприятия как средство создания образов в Житии Корнилия Переславского<sup>1</sup>

© Сафонова Ирина Александровна (2018), orcid.org/0000-0003-1103-7434, кандидат филологических наук, доцент кафедры русской филологии и журналистики, Волгоградский государственный университет (Волгоград, Россия), ia\_safonova@volsu.ru.

Изложены основные результаты изучения Жития Корнилия Переславского в аспекте языковой экспликации в нем представлений о преподобном и других священнослужителях. Исследование проводилось на материале единственного известного списка первой редакции (1706 г.) и списка второй редакции по наиболее раннему списку Российской государственной библиотеки (конец XVIII в.). Сообщается, что глаголы с семантикой восприятия принадлежат к числу важнейших языковых средств, использованных при описании преподобного и других священнослужителей. Установлено, что в списке первой редакции употребляются глаголы зрительного и слухового восприятия, тогда как в списке второй редакции — только глаголы зрительного восприятия. Обнаружена общность в использовании перцептивных глаголов при создании образов в рассматриваемых списках. Выявлено, что глаголы слухового восприятия реализуют преимущественно прямые значения, в которых получает отражение перцепция текстов, читаемых во время служб, а также получение информации со слов других людей. Показано, что глаголы зрительного восприятия обнаруживают как прямые, так и переносные значения. Автор приходит к выводу о том, что в прямых значениях получает отражение процесс получения информации о людях и об объектах реальной действительности, а в переносных значениях глагольных единиц закрепляется связь зрительного восприятия и мыслительных процессов, особенно значимая при описании преподобного.

Ключевые слова: житийный текст; Корнилий Переславский; глаголы зрительно-го восприятия; глаголы слухового восприятия; лексическая семантика.

<sup>1</sup> Исследование проводится при финансовой поддержке РФФИ, проект № 17-34-01009 «Отражение представлений о нравственном идеале в языке русской оригинальной агнографии XVIII—XX веков» (а2).

## 1. Вводные замечания

1.1. Исследование житийного текста имеет долгую и богатую традицию в отечественной науке. Жития рассматривались с точки зрения роли в развитии русской словесности (см., например: [Адрианова-Перетц, 1964; Бахтина, 2009; Каган-Тарковская, 1995; Растягаев, 2009]); в аспекте реализации топосов (см., например: [Руди, 2006; Руди, 2014; Руди, 2015]); в контексте жанровой трансформации (см., например: [Иноземцева, 2014; Лоевская, 2005]) и т. д.

Агиографические тексты также становились материалом для изучения в работах обобщающего характера, посвященных, в частности, специфике русской святости [Топоров, 1995; Топоров, 1998], рассматриваемой в том числе через призму функционирования отдельных лексических единиц [Колесов, 2004].

Исследование агиографии (как русской, так и византийской) имеет свою традицию и в зарубежной науке [см., например: Пиккио, 2002; Bortnes, 1988; Byzantine Hagiography ..., 2018].

Несмотря на то, что многие задачи, связанные с изучением житий, уже решены, работы в этой сфере остаются актуальными, в частности, в связи с публикацией житийных текстов, ранее существовавших только в рукописном виде и потому недоступных широкому кругу исследователей.

1.2. Данная статья продолжает серию публикаций научного коллектива кафедры русской филологии и журналистики Волгоградского государственного университета, отражающих результаты изучения разновременных агиографических текстов, см., например: [Дмитриева, 2017; Дмитриева и др., 2018; Сафонова, 2017; Стародубцева, 2018].

В настоящей статье материалом для исследования послужило житие преподобного Корнилия Переславского, которое существует в нескольких списках, объединяемых в две редакции. Источниками для отбора языковых фактов стали единственный известный список первой редакции (1706 г.) и список второй редакции по наиболее раннему списку РГБ (конец XVIII в.), подробнее о редакциях и списках жития см.: [Житие и подвиги ..., 2013, с. 91—95].

Цель статьи состоит в установлении специфики использования агиографом перцептивных глаголов при описании персонажей жития. Особое внимание уделяется созданию центрального образа житийного текста, — преподобного Корнилия Переславского.

Перцептивные глаголы мы рассматриваем как единицы, формирующие отдельную лексико-семантическую группу, которая входит в состав лексико-семантического поля «Действие» [Семантика древнерусского глагола ..., 2015, с. 242].

Специфика процесса восприятия детерминирована несколькими факторами, важнейшими среди которых являются активность / пассивность воспринимающего субъекта и способ получения информации. В связи с этим перцептивные глаголы анализируются нами с учетом их дифференциации по разным основаниям. В зависимости от характера воспринимающего субъекта (активный / пассивный) выделяются глаголы преднамеренного (в другой терминологии — целенаправленного, контролируемого) и непреднамеренного (нецеленаправленного, неконтролируемого) восприятия. В зависимости от способа получения информации выделяются подгруппы глаголов с общим значением восприятия, зрительного восприятия, слухового восприятия, обоняния и осязания [Семантика древнерусского глагола ..., 2015, с. 241—244].

Глаголы указанных подгрупп по-разному представлены в рассматриваемых текстах. В списке первой редакции отмечены глаголы двух из выделенных подгрупп — зрительного и слухового восприятия. Тогда как в списке второй редакции функционируют только глаголы зрительного восприятия.

Использование перцептивных глаголов в исследуемых нами текстах обнаруживает общность, которая проявляется в характере значения лексической единицы (прямое или переносное).

## 2. Глаголы зрительного восприятия

2.1. Указание на получение информации с помощью органов зрения является важным при описании преподобного и других священнослужителей.

Непреднамеренное зрительное восприятие эксплицируется широко представленным в рассматриваемых текстах глаголом видеть, который реализует как прямое, так и переносные значения.

В прямом значении данный глагол употребляется в следующих случаях: Строитель же и братія видѣша блаженнаго, и познавше, яко поруганъ онъ бысть отъ бѣсовъ [Житие..., 2013, с. 51]; Видевши его неотступна отъ монастыря и сожалишася о немъ, пріяша его въ монастырь [Там же, с. 49]; **Понеже всѣмъ бысть в диво, малъ ктѣ егѡ въ лице видѣлъ во вса дни живота егѡ** [Там же, с. 19]. В приведенных контекстах анализируемый глагол используется в сочетании с существительным блаженный, называющим человека, информация о котором может быть получена с помощью органов зрения, и местоимением онъ, указывающим на этого человека.

Для создания образов в агиографическом тексте значимой является связь между зрительным восприятием и осмыслением полученной информации, отраженная в семантике глагольной словоформы. Например: **Павелъ**

же <sup>3</sup>/<sub>4</sub>авѣща емѸ: «Брате Кононе, что во мнѣ видѣлъ? Азъ живѸ не бѸгогоднѸ и самъ о себѣ не вѣдаю» [Житие..., 2013, с. 14]. Выраженная в данном случае оценка монахом Павлом своей жизни позволяет говорить о реализации глаголом *видѣть* значения, связанного не с получением информации с помощью органов зрения, а, скорее, с пониманием, осознанием, что подтверждается использованием рассматриваемого глагола в конструкции с местоимением в форме предложного падежа (ср. конструкцию с винительным падежом без предлога в случае реализации прямого значения). Это значение представлено в «Словаре русского языка XVIII века»: ‘обнаруживать, находить, усматривать’ [СРЯ XVIII, вып. 3, с. 156].

В контексте Строитель же *видевъ его*, яко искусна инока и добродѣтельна суща, устрои ему келлію малу древяну, да въ ней оный трудолюбивый инокъ единъ пребудеть [Житие..., 2013, с. 50] через оборот с союзом *яко*, в котором используются оценочные прилагательные *искусный* и *добродѣтельный*, акцентируется внимание на положительных качествах инока (преподобного Корнилия). Это позволяет говорить о реализации здесь непрямого значения ‘видеть кого-то, кем-чем, каким’ [СРЯ XVIII, вып. 3, с. 156].

Аналогичное употребление отмечено в контексте Господь же, *видѣвъ* своего *раба* непреодоленна во искушеніи, вложи строителю и братіи доброе о немъ попеченіе [Житие..., 2013, с. 49].

2.2. Преднамеренное зрительное восприятие репрезентируется в рассматриваемых текстах посредством глаголов **воззрѣтъ** (**взирать**), **призрѣтъ**, **всмотрѣтъ**, которые реализуют прямые и переносные значения.

Глагол **воззрѣтъ**, зафиксированный в «Словаре русского языка XVIII века» с пометой «слав.» (славянское, славянизм), представлен в составе устойчивого сочетания с существительным *небо*, имеющего значение ‘устремить взоры и мольбы к Богу’ [СРЯ XVIII, вып. 4, с. 10]: **И по семъ воззрѣвъ на небо, слова ѱалмѸграѸовы нача глати ко ГдѸ** [Житие..., 2013, с. 20].

При этом глагол *взирать*, отмеченный в контексте Онъ же глѣа: «Корнилийъ *взираи на сіе червѣе, да ѡбѣжиши адскихъ вѣчныхъ червей*» [Житие..., 2013, с. 17], используется в сочетании с конкретным существительным (**червѣе**), что указывает на возможность восприятия посредством органов зрения. Экспликация словоформой *взираи* побуждения именно к зрительному восприятию подтверждается и более широким контекстом. Рассматриваемый глагол употребляется при описании очередного испытания преподобного, когда Корнилий заставлял себя есть испортившуюся рыбу с червями. Все это позволяет сделать вывод о реализации данным

глаголом значения, которое в «Словаре русского языка XVIII века» формулируется как ‘бросать взор, смотреть’ [СРЯ XVIII, вып. 4, с. 10].

Глагол **призрѣть** представлен в тексте произносимой Корнилием молитвы: **Корнилїи же поклонивсѧ и пошел во свою келлию, и нача молитисѧ: «Гдїи Бже ... призри на мѧ и посрами дїавола»** [Житие..., 2013, с. 18]. В данном случае **призрѣть** реализует типовую сочетаемость и значение, которое в «Словаре Академии Российской» сформулировано как ‘взирать, принимать с высоты, обращать вниз взоры свои на кого или на что’ [САР, т. III, стб. 149]. Это позволяет говорить об особом употреблении перцептивного глагола, когда он используется при обращении к Богу.

Связь зрительного восприятия с мыслительной деятельностью получает отражение в семантике глагола **ꙋсмотрѣть**. Например: **И ꙋсмотрѣвъ Кононъ житїе Бг҃ѡ ꙋгодное монаха Павла, нача молити егѡ, дабы побчалъ на дх҃овные подвиги** [Житие..., 2013, с. 14]. Использование **ꙋсмотрѣть** при описании выбора Корнилием духовного наставника в сочетании с абстрактным существительным **житие** не позволяет говорить об обозначении данным глаголом восприятия с помощью органов зрения. Выраженная в приведенном контексте оценка Корнилием жизни Павла (**житїе Бг҃ѡ ꙋгодное**) подтверждает факт репрезентации анализируемым глаголом значения ‘через соображение обстоятельств, последствий постигать что рассудком, познавать’ [САР, т. V, стб. 609].

Таким образом, используемые агиографом глаголы непреднамеренного и преднамеренного зрительного восприятия обнаруживают прямые и переносные значения. При этом последние заслуживают особого внимания, поскольку в них отражена связь двух важнейших когнитивных процессов — получения информации с помощью органов зрения и осмысления полученной информации, что приобретает особую значимость при описании преподобного, взгляд которого устремлен чаще к миру внутреннему, духовному, нежели к внешнему, материальному; о «духовном зрении» святого с позиций культурологии см.: [Зимакова, 2011].

Как представляется, глаголы зрительного восприятия употребляются автором жития, когда необходимо подчеркнуть положительные качества преподобного (глаголы непреднамеренного восприятия) и указать на возможный путь спасения (глаголы преднамеренного восприятия).

### 3. Глаголы слухового восприятия

Указание на получение информации посредством органов слуха является не менее важным при описании преподобного и других священнослужителей.

Слуховое восприятие, подобно зрительному, существует в двух разновидностях — непреднамеренное и преднамеренное.

Непреднамеренное слуховое восприятие эксплицируется посредством глагола *слышать*, который широко представлен в рассматриваемых текстах. Например: **И единою иде во стѣ црковъ, и слыша во ѿвѣдѣннѣ слово** [Житие..., 2013, с. 13]; **Блженный же отрокъ Кононъ слышавъ сѣа, возжелѣ вставити сегѡ мира временнѣю красѡтѣ** [Там же]. В первом из приведенных контекстов слышать используется в сочетании с существительным *слово*, обозначающим реалию, которая может быть воспринята с помощью органов слуха. Во втором контексте *слышать* употребляется в сочетании с местоимением (*сѣа*), указывающим на услышанное Корнилием в церкви. Это позволяет говорить об обозначении рассматриваемым глаголом слухового восприятия и о реализации значения ‘постигать, внимать что слухом’ [САР, т. V, стб. 562].

В этом же значении анализируемый глагол представлен в контекстах, содержащих указание на то, что информация получена со слов других людей: **И глѡут братѣа к Корнилию: «Не нѣм еси ты, про тебѣа мы слышали, что ты бзываетъ имѣеши рѣчистѣ...»** [Житие..., 2013, с. 17], а также указание на источник информации, например: **Все же вышереченное ово самъ онъ Корнилии сказалъ мнѣ недостойномѣ, а иное слышалъ ѿ оца егѡ и наставника Павла, ѿшелника Лѡкъановой пѡстыни** [Там же, с. 20].

Номинирующий преднамеренное слуховое восприятие глагол *слѣшать* зафиксирован, например, в следующем контексте: **И по сѣмъ видѣе в црковъ, бѣ во тогда начинаше ерен стѣю Литоргию, Корнилии же слѣшавъ и причастивсѣ ѿ стѣхъ Таннѣ** [Там же]. В данном фрагменте, представляющем собой часть описания посещения Корнилием церкви перед его преставлением, глагол *слѣшать* употребляется для обозначения процесса восприятия преподобным литургии. Все это позволяет говорить о реализации значения ‘заниматься слушанием чего’ (САР, т. V, стб. 565), которое является для анализируемого глагола прямым.

Таким образом, глаголы непреднамеренного и преднамеренного слухового восприятия используются агиографом преимущественно в прямых значениях и в тех случаях, когда необходимо подчеркнуть важность произносимого.

#### 4. Заключение

При создании образов в Житии Корнилия Переславского значимым представляется описание особенностей взаимодействия персонажей

с окружающим миром, которое осуществляется агиографом с помощью глаголов восприятия.

Из выделенных в зависимости от способа получения информации подгрупп перцептивных глаголов в рассматриваемых списках жития отмечены подгруппы глаголов зрительного и слухового восприятия.

При этом глаголы зрительного восприятия обнаруживают как прямые, так и переносные значения. В прямых значениях получает отражение процесс получения информации о людях и об объектах реальной действительности, тогда как в переносных значениях глагольных единиц закрепляется связь зрительного восприятия и мыслительных процессов, особенно значимая для создания образа преподобного Корнилия.

Глаголы слухового восприятия отличает употребление преимущественно в прямых значениях. При этом важным является восприятие текстов, читаемых во время служб, а также получение информации со слов других людей.

### Источники и принятые сокращения

1. *Житие* и подвиги преподобного отца нашего Корнилия Переславского чудотворца / Российская гос. б-ка, Науч.-исслед. отдел рукописей ; [публикатор, пер., сост., авт. М. С. Крутова]. — Москва : Пашков дом, 2013. — 125 с.
2. САР — *Словарь* Академии Российской : в 6 т. — Санкт-Петербург : При Императорской Академии наук, 1789—1794.
3. СРЯ XVIII — *Словарь русского языка XVIII века* / АН СССР, Ин-т рус. яз. ; гл. ред. Ю. С. Сорокин. — Ленинград : Наука, 1984—1991. — Вып. 1—6 ; Санкт-Петербург : Наука, 1992—. — Вып. 7—.

### Литература

1. *Адрианова-Перетц В. П.* Задачи изучения «агиографического стиля» Древней Руси / В. П. Адрианова-Перетц // Труды Отдела древнерусской литературы. — 1964. — Т. 20. — С. 41—71.
2. *Бахтина О. Н.* Проблемы анализа житийных текстов русской литературы (культурно-историческая традиция и код культуры) / О. Н. Бахтина // Вестник Томского государственного университета. — 2009. — № 4 (8). — С. 47—61.
3. *Дмитриева Е. Г.* Текстовые и языковые средства создания образа подвижника в житиях преподобных старцев / Е. Г. Дмитриева, И. А. Сафонова // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Языковедение. — 2018. — Т. 17, № 4. — С. 27—39. — DOI : <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2018.4.3>.
4. *Дмитриева Е. Г.* Функции лексики эмоций в «Житии и подвигах святителя Илариона, митрополита Суздальского» / Е. Г. Дмитриева // VI Бодуэновские чтения. И. А. Бодуэн де Куртэнэ и мировая лингвистика : труды и материалы Между-

народной конференции, 18—21 октября 2017 г. — Казань : Казанский университет, 2017. — Т. 1. — С. 69—71.

5. *Зимакова Е. В.* Антропологический смысл старчества как феномена духовной традиции / Е. В. Зимакова // Вестник славянских культур. — 2011. — № 4 (22). — С. 5—12.

6. *Иноземцева З.* Жития новомучеников и исповедников как источник знания о человеке России / З. Иноземцева // Развитие личности. — 2014. — № 4. — С. 142—162.

7. *Каган-Тарковская М. Д.* Развитие житийно-биографического жанра в XVII веке (жития Адриана и Ферапонта Монзенских, Трифона Вятского, Симона Воломского, Серапиона Кожеозерского, Арсения Новгородского, Никандра Псковского) / М. Д. Каган-Тарковская // Труды Отдела древнерусской литературы. — 1996. — Т. 49. — С. 122—132.

8. *Колесов В. В.* Древнерусский святой / В. В. Колесов // Слово и дело : из истории русских слов. — Санкт-Петербург : Санкт-Петербургский университет, 2004. — С. 596—601.

9. *Лоевская М. М.* Современная житийная литература и «агиографическая пропаганда» / М. М. Лоевская // Вестник МГУ. Серия 19, Лингвистика и межкультурная коммуникация. — 2005. — № 3. — С. 134—139.

10. *Пиккио Р.* История древнерусской литературы / Р. Пиккио ; пер. И. В. Дергачевой, Е. Л. Лифшиц, С. Г. Яковенко. — Москва : Крузь, 2002. — 352 с.

11. *Растягаев А. В.* Житийная топика в прозе писателей XVIII столетия (Кантемир, Тредиаковский, Фонвизин) : монография / А. В. Растягаев. — Самара : Книга, 2009. — 291 с.

12. *Руди Т. Р.* О композиции и топике житий преподобных / Т. Р. Руди // Труды Отдела древнерусской литературы. — 2006. — Т. 57. — С. 431—500.

13. *Руди Т. Р.* О топике миссионерских житий (Житие Стефана Пермского) в контексте агиографической топики / Т. Р. Руди // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия, История, филология. — 2014. — Т. 13, № 2. — С. 134—148.

14. *Руди Т. Р.* Об аскезе юродивых (из истории агиографической топики) / Т. Р. Руди // Slověne. — 2015. — № 1. — С. 456—473.

15. *Сафонова И. А.* О некоторых лексических средствах создания образа преподобного в «Сказании о жизни и подвигах отца Серафима» / И. А. Сафонова // VI Бодуэновские чтения. И. А. Бодуэн де Куртенэ и мировая лингвистика : труды и материалы Международной конференции, 18—21 октября 2017 г. — Казань : Казанский университет, 2017. — Т. 1. — С. 242—244.

16. *Семантика древнерусского глагола: синхронно-диахронический аспект* : коллективная монография / О. А. Горбань, Е. Г. Дмитриева, М. В. Косова, И. А. Сафонова, Е. В. Терентьева, Е. М. Шептухина. — Москва : Флинта ; Наука, 2015. — 352 с.

17. *Стародубцева Н. А.* Глагольные средства выражения нравственного идеала в языке русской оригинальной агиографии XVIII—XX вв. // Фортунаговские

чтения в Карелии : сборник докладов Международной научной конференции, 10—12 сентября 2018 г. — Петрозаводск : Петрозаводский государственный университет, 2018. — Ч. 1. — С. 169—172.

18. *Топоров В. Н.* Святость и святые в русской духовной культуре : в 2 томах / В. Н. Топоров. — Москва : Гнозис ; Школа «Языки русской культуры», 1995. — Т. 1. — 875 с. ; Москва : Школа «Языки русской культуры», 1998. — Т. 2. — 864 с.

19. *Børtnes J.* Visions of glory : Studies in early Russian hagiography / J. Børtnes. — Oslo : Atlantic Highlands (N. J.) ; Solum : Humanities press intern., 1988. — 303 с. (Slavica norvegica).

20. *Byzantine Hagiography: Texts, Themes and Projects* / A. Rigo, M. Trizio, E. Despotakis (eds.). — Turnhout : Brepols, 2018. — 506 p. (Studies in Byzantine History and Civilization).

21. *Ševčenko I.* Observations on the Study of Byzantine Hagiography in the last half-century or two looks back and one look forward / I. Ševčenko. — Toronto, 1995. — 21 p.

---

## Verbs of Perception as Means of Creating Images in the Life of Korniliy Pereslavsky<sup>1</sup>

© **Safonova Irina Aleksandrovna (2018)**, [orcid.org/0000-0003-1103-7434](https://orcid.org/0000-0003-1103-7434), PhD in Philology, associate professor, Department of Russian Philology and Journalism, Volgograd State University (Volgograd, Russia), [ia\\_safonova@volsu.ru](mailto:ia_safonova@volsu.ru).

The article presents the main results of the study of the Life of Korniliy Pereslavsky in the aspect of linguistic explication of ideas about the monk and other clergymen in the text. The study was conducted on the material of the only known list of the first edition (1706) and the list of the second edition on the earliest list of the Russian state library (late 18<sup>th</sup> century). It is shown that verbs with semantics of perception are among the most important linguistic means used in the description of the monk and other clergymen. It is established that verbs of visual and auditory perception are used in the list of the first edition, whereas only verbs of visual perception are used in the list of the second edition. The commonality in the use of perceptual verbs in the creation of images in the lists under consideration is found. It is established that the verbs of auditory perception mainly realize direct meanings, which reflect the perception of texts read during the services, as well as obtaining information from the words of other people. It is shown that the verbs of visual perception reveal both direct and figurative meanings. The author comes to the conclusion that the process of obtaining information about people and objects of reality is reflected in direct meanings, and the connection of visual perception and thought processes, especially significant in the description of the monk, is fixed in figurative meanings of verbal units.

Key words: hagiographic text; Korniliy Pereslavsky; verbs of visual perception; verbs of auditory perception; lexical semantics.

---

1 The study is financially supported RFBR, project No. 17-34-01009 “The reflection of the moral ideal in the language of the original Russian hagiography of the 18<sup>th</sup>–20<sup>th</sup> centuries” (a2).

## Material resources

- SAR — *Slovar' Akademii Rossiyskoy*. 6. (1789—1794.). Sankt-Peterburg: Pri Imperatorskoy Akademii nauk. (In Russ.).
- SRYa XVIII — *Slovar' russkogo yazyka XVIII*. (1984—). Leningrad, Sankt-Peterburg: Nauka. (In Russ.).
- Zhitiye i podvigi prepodobnogo ottsa nashego Korniliya Pereslavskogo chudotvortsya*. (2013). Moskva: Pashkov dom. (konteksty privodyatsya s ukazaniem stranits v kruglykh skobkakh). (In Russ.).

## References

- Adrianova-Peretts, V. P. (1964). Zadachi izucheniya «agiograficheskogo stilya» Drevney Rusi. *Trudy Otdela drevnerusskoy literatury*, 20: 41—71. (In Russ.).
- Bakhtina, O. N. (2009). Problemy analiza zhitiynykh tekstov russkoy literatury (kulturno-istoricheskaya traditsiya i kod kultury). *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta*, 4 (8): 47—61. (In Russ.).
- Børtnes, J. (1988). *Visions of glory: Studies in early Russian hagiography*. Oslo: Atlantic Highlands (N. J.); Solum: Humanities press intern. (Slavica norvegica).
- Dmitrieva, E. G. (2017). Funktsii leksiki emotsiy v «Zhiti i podvigakh svyatitelya Ilariona, mitropolita Suzdalskogo». In: *VI Boduyenovskiyeh chteniya. I. A. Boduyen de Kurtene i mirovaya lingvistika: trudy i materialy Mezhdunarodnoy konferentsii, 18—21 oktyabrya 2017 g. 1*. Kazan': Kazanskiy universitet. 69—71. (In Russ.).
- Dmitrieva, E. G., Safonova, I. A. (2018). Tekstovyye i yazykovyye sredstva sozdaniya obraza podvizhnika v zhitiyakh prepodobnykh startsev. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2, Yazykoznanie*, 17/4: 27—39. DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2018.4.3>. (In Russ.).
- Gorban', O. A., Dmitriyeva, E. G., Kosova, M. V., Safonova, I. A., Terentyeva, E. V., Sheptukhina, E. M. (2015). *Semantika drevnerusskogo glagola: sinkhronno-diakhronicheskiy aspekt*: kollektivnaya monografiya. Moskva: Flinta; Nauka. (In Russ.).
- Inozemtseva, Z. (2014). Zhitiya novomuchenikov i ispovednikov kak istochnik znaniya o cheloveke Rossii. *Razvitiye lichnosti*, 4: 142—162. (In Russ.).
- Kagan-Tarkovskaya, M. D. (1996). Razvitiye zhitiyno-biograficheskogo zhanra v XVII veke (zhitiya Adriana i Feraponta Monzenskikh, Trifona Vyatskogo, Simona Volomskogo, Serapiona Kozheozerskogo, Arseniya Novgorodskogo, Nikandra Pskovskogo). *Trudy Otdela drevnerusskoy literatury*, 49: 122—132. (In Russ.).
- Kolesov, V. V. (2004). Drevnerusskiy svyatoy. In: *Slovo i delo: iz istorii russkikh slov*. Sankt-Peterburg: Sankt-Peterburgskiy universitet. 596—601. (In Russ.).
- Loyevskaya, M. M. (2005). Sovremennaya zhitiynaya literatura i «agiograficheskaya propaganda». *Vestnik MGU. Seriya 19, Lingvistika i mezhkulturnaya kommunikatsiya*, 3: 134—139. (In Russ.).
- Pikkio, R. (2002). *Istoriya drevnerusskoy literatury*. Moskva: Krug. (In Russ.).

- Rastyagaev, A. V. (2009). *Zhitiynaya topika v proze pisateley XVIII stoletiya (Kantemir, Trediakovskiy, Fonvizin): monografiya*. Samara: Kniga. (In Russ.).
- Rigo, A., Trizio, M., Despotakis, E. (eds.). (2018). *Byzantine Hagiography: Texts, Themes and Projects*. Turnhout: Brepols. (Studies in Byzantine History and Civilization).
- Rudi, T. R. (2006). O kompozitsii i topike zhitiy prepodobnykh. *Trudy Otdela drevnerusskoy literatury*, 57: 431—500. (In Russ.).
- Rudi, T. R. (2014). O topike missionerskikh zhitiy (Zhitiye Stefana Permskogo) v kontekste agiograficheskoy topiki. *Vestnik Novosibirskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya, Istoriya, filologiya*, 13/2: 134—148. (In Russ.).
- Rudi, T. R. (2015). Ob askeze yurodivykh (iz istorii agiograficheskoy topiki). *Slovéne*, 1: 456—473. (In Russ.).
- Safonova, I. A. (2017). O nekotorykh leksicheskikh sredstvakh sozdaniya obraza prepodobnogo v «Skazanii o zhizni i podvigakh ottsa Serafima». In: *VI Boduyenovskiyé chteniya. I. A. Boduyen de Kurtene i mirovaya lingvistika: trudy i materialy Mezhdunarodnoy konferentsii, 18—21 oktyabrya 2017 g. I*. Kazan': Kazanskiy universitet. 242—244. (In Russ.).
- Ševčenko, I. (1995). *Observations on the Study of Byzantine Hagiography in the last half-century or two looks back and one look forward*. Toronto.
- Starodubtseva, N. A. (2018). Glagolnyye sredstva vyrazheniya nravstvennogo ideala v yazyke russkoy originalnoy agiografii XVIII—XX vv. In: *Fortunatovskiyé chteniya v Karelii: sbornik dokladov Mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii, 10—12 sentyabrya 2018 g. I*. Petrozavodsk: PetrGU. 169—172. (In Russ.).
- Toporov, V. N. (1995—1998). *Svyatost' i svyatyé v russkoy dukhovnoy culture*. 2. Moskva: Gnozis; Shkola «Yazyki russkoy kultury». (In Russ.).
- Zimakova, E. V. (2011). Antropologicheskiy smysl starchestva kak fenomena dukhovnoy traditsii. *Vestnik slavyanskikh kultur*, 4 (22): 5—12. (In Russ.).